

Научная статья  
УДК 372.8:811.512.31

## ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО

© Цыденова Александра Вячеславовна

магистрант,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

tsydenovasasha@mail.ru

**Аннотация.** *Цель.* В настоящей статье представлена особенность обучения диалогической речи младших школьников на уроках бурятского языка как второго.

*Материалы.* В качестве материала исследования был использован учебно-методический комплекс «Амар мэндэ-э!», 3-й год обучения. *Методы.* Для решения поставленной были применены теоретический (анализ), практический (разработка) методы. *Основная часть.* В статье показан опыт использования технологии обучения диалогической речи, разработки системы упражнений, направленных на повышение уровня развития умений диалогической речи младших школьников (на основе УМК «Амар мэндэ-э!», 3-й год обучения). *Выводы.* Комплекс упражнений направлен на совершенствование диалогической речи обучающихся младших классов и может быть использован на занятиях по бурятскому языку как второму.

**Ключевые слова:** бурятский язык, методика обучения говорению, диалогическая речь, система упражнений.

### Для цитирования

Цыденова А. В. Обучение диалогической речи младших школьников на уроках бурятского языка как второго // Бурятский язык и литература в школе. 2023. Вып. 1. С. 81–87.

**Введение.** Как известно, одной из основных форм речевого общения является диалогическая речь. Она есть неотъемлемый компонент формирования и развития коммуникативной компетенции обучающихся.

В этой связи развитие умений диалогической речи на бурятском языке представляет собой важный методический аспект, при реализации которого необходимо соблюдать как технологию обучения, так и требования, предъявляемые к диалогической речи. С точки зрения оценивания умений учащихся вести беседу на бурятском языке, можно сказать, что не всегда и не в полной мере сформированы их диалогические умения.

В этой ситуации необходим поиск более рациональных подходов обучению диалогической речи, при котором коммуникативные умения обучающихся проявлялись бы в реальных речевых ситуациях, а сам процесс обучения стал бы сильным, интересным и увлекательным для обучающихся.

**Материалы.** В качестве материалов исследования использован УМК «Амар мэндэ-э!» 3-го года обучения. Основной целью комплекса является развитие коммуникативных способностей детей. Авторами являются Г-Х.Ц. Гунжитова, А. А. Дугарова, Б. Д. Шожоева. Комплекс издан в ГБУ РЦ «Бэлиг» в 2016 г.

**Методы исследования.** При написании статьи применены такие практические методы, как: анализ учебно-методического комплекса, разработка комплекса упражнений для обучения диалогической речи младших школьников.

**Основная часть.** В словаре-справочнике лингвистических терминов Д. Э. Розенталя, М. А. Теленковой дается следующее определение понятию диалогическая речь: «Диалогическая речь — это форма (тип) речи, состоящая из обмена высказываниями — репликами, на языковой состав которых влияет непосредственное восприятие, активизирующее роль адресата в речевой деятельности адресанта» [7].

В отечественной методике обучения иностранным языкам выделяют два основных пути формирования умений говорения, в том числе развития умений диалогической речи: дедуктивный и индуктивный. При дедуктивном подходе обучение начинается с целого диалогического образца, рассматриваемого в качестве структурно-интонационного эталона для построения ему подобных. Второй подход — индуктивный — предполагает путь от усвоения элементов диалога к его самостоятельному ведению на основе учебно-речевой ситуации. Это путь «снизу-вверх» от диалогического единства к целому диалогу [6].

В ходе изучения и анализа различных технологий (И. Л. Бим, Т. В. Рогова, Е. Н. Соловова и др.) по обучению диалогической речи нами выделена технология обучения по В. Л. Скалкину как технология, представляющая цикл упражнений по формированию диалогических умений и предполагающая поэтапную реализацию упражнений, ориентированных на развитие умений диалогической речи. В нижеприведенной таблице 1 представлен предлагаемый комплекс упражнений [8].

При выполнении упражнений аспектно-тренировочных и упражнений для развития умения реплицирования (подготовительных, тренировочных) происходит активизация, усвоение и запоминание конкретного фонетического, лексического и грамматического материала учащимися.

Автор подчеркивает необходимость использования метода повторения, с помощью которого эталоны и алгоритмы иноязычной речи запоминаются учениками прочнее. Эти упражнения являются подготовительными.

Таблица 1

Комплекс упражнений по обучению диалогической речи (по В. Л. Скалкину)

<i>Аспектно-тренировочные упражнения</i>	<i>Упражнения для развития умений реплицирования</i>	<i>Упражнения в коммуникативном диалогизировании</i>
1. Отражательные 2. Подстановочные 3. Трансформационные 4. Конструктивные	1. Вопросно-ответные 2. Репликовые 3. Условная беседа	1. Ролевые игры 2. Игра-интервью

В процессе выполнения упражнений в коммуникативном диалогизировании происходит активизация материала, выявлено, что данные упражнения решают уже более сложные коммуникативно-содержательные и творческие задачи, развивают способность к порождению речевых произведений с целью общения.

Их суть заключается в том, чтобы научить школьников самостоятельно говорить: высказывать свои мысли, соглашаться, вести разговор с товарищами и т. д.

Представляем систему упражнений, построенную по технологии В. Л. Скалкина.

1. *Аспектно-тренировочные упражнения.*

Отражательные упражнения. К этому виду, как правило, относятся упражнения на отражение предъявляемых в звуке (на письме) слов, словосочетаний, предложений, текстов.

*Задание. Давайте пообщаемся со своим эхом.*

– Би Бата гэжэ нэрэтэйб.

– Би Бата гэжэ нэрэтэйб.

Как отмечает В. Л. Скалкин, имитационное отражение речи в основе своей модели содержит распространенные в реальных условиях общения речевые акты, повторение высказываний детьми вслед за взрослыми, подражания и т. д.

Подстановочные упражнения. Они представляют собой наиболее характерную группу тренировочных упражнений, обеспечивающих максимальную повторяемость одних и тех же речевых образцов (и моделей).

В плане обучения диалогизированию важно, чтобы материалом подстановочных упражнений служил коммуникативно значимый микродиалог, а замена в предложении производилась на основе свободных в смысле сочетаемости слов, данных как семантически простые классы подготовки и подлежащие замене элементы показывалась курсивом [8].

Представляем два варианта подстановочных упражнений, относящихся к группе аспектно-тренировочных, которые были разработаны нами.

Первое упражнение представляет подстановочную таблицу, используя которую обучающиеся могут ответить на вопросы о членах семьи.

*Задание. Расскажите о своих родных.*

Таблица 2

Подстановочное упражнение по теме «Минии бүлэ»

Минии ахай дуулаха дуратай.	<i>хатарха, ном уншаха, шүлэг бэшэхэ, бүмбэгөөр наадаха.</i>
Минии дүү басаган долоодохи класста һурадаг	<i>нэгэ, хоёр, гурба, дүрбэ, таба, зургаа, найма, юһэ, арба, арбан нэгэ</i>
Минии эгэшэ үндэр, сэбэрхэн хүхюутэй хүн.	<i>набтар, томо, нарин, бүдүүн, шамбай, жаахан, хөөрхэн, томоотой, томоогүй, сэбэрхэн, үндэр</i>

Второе составлено в форме микродиалога, при разыгрывании которого обучающиеся подставляют данные о своих родных.

*Задание. Разыграйте с партнером микродиалоги с опорой на данные ниже подстановочные речевые образцы:*

– Шинии эжы хаана хүдэлдэг бэ?

– Минии эжы \_\_\_\_\_ хүдэлдэг.

– Гэртээ хэдыбтэ?

- Гэртээ \_\_\_ хүн
- Шинии эгэшэ хэды наһатайб?
- Минии эгэшэ \_\_\_\_\_ наһатай.
- Дүү басаган юу хэхэ дуратайб?
- Минии дүү басаган \_\_\_\_\_ дуратай.

Трансформационные упражнения. По типу речевой реакции различают четыре вида трансформационных упражнений:

- 1) информативное;
- 2) негативное;
- 3) повелительное;
- 4) эмоционального характера.

Представим разработанные нами трансформационные упражнения.

а) упражнение информативного характера:

*Задание 1. Уточните, переспросите информацию.*

– Минии эгэшэ дуулаха дуратай.

– Шинии эгэшэ \_\_\_\_\_

б) упражнение негативного характера.

*Задание 1. Выразите несогласие своему собеседнику.*

– Минии нүхэр зундаа Байгал далай ошожо амараа.

– Үгы, Байгал далай ошоогүй, харин \_\_\_\_\_ ошожо амараа.

в) упражнение повелительного характера. Упражнение на формулирование приказа.

*Задание. Дүү басагандаа номоо найнаар үзэхын хэлыш.*

г) упражнение эмоционального характера. Упражнение на формулирование удивления.

*Задание. Вырази удивление.*

– Минии эжы гоёор дууладаг.

– Тиймэ гү? Шинии эжын дуулахые шагнаха дурам хүрэнэ.

Трансформационные упражнения выполняются только устно. В этом случае сохраняется их диалогичность, кооперирование двух собеседников. Однако образец выполнения лучше дать визуально (в виде плаката) или просто написать на доске.

Данные нами в образце выполнения дополнительные высказывания (упражнения эмоционального характера) следует рассматривать как факультативное добавление. По мнению В. Л. Скалкина, такие добавления в трансформационные упражнения в принципе не предусматриваются [8, с. 42].

Конструктивные упражнения. Эти упражнения ориентированы на самостоятельное построение учащимися высказываний с опорой на языковой, речевой или структурный материал.

Предлагается разработанное конструктивное упражнение по приведенному диалогу.

Задание. Разыграйте мини-диалоги по образцу.

– Сэсэг, та гэртээ хэдыбта?

– Бидэ гэртээ дүрбэбди. Энэ минии аба эжы, ахай, тийгээд би өөрөө.

Баяр — 5 хүн — аба, эжы, дүү хүбүүн, дүү басаган, би.

Номина — 6 хүн — нагаса аба, аба, эжы, ахай, дүү хүбүүн.

## 2. Упражнения для развития умений реплицирования

Вопросо-ответные упражнения. Они нацелены на собеседника, требуют от него отклика, побуждают его к речевой реакции.

*Задание. Вы познакомились в лагере с девочкой. Расспросите девочку о ее семье. Ответьте на ее вопросы о семье.*

– Та гэртээ хэдыбта?

– Ши юу хэхэ дуратайбши?

– Шинии аба эжы хаана хүдэлдэг бэ?

Репликовые упражнения. Предполагают продуктивное реагирование обучающихся на высказывание с помощью реплик-утверждений (констатация, информирование), реплик, выражающих эмоции и т. д.

Репликовое упражнение, отличается свободным выбором обучающихся форм выражения реакции.

*Задание. Выразите удивление.*

– Бидэ гэртээ долообди.

– Нээрээ гү? / Тиимэ гү? / Аяар гү? / Долоо гүт?

Условная беседа. Этот вид упражнения представляет собой учебный аналог свободной беседы-типичного вида реального диалогического общения.

В качестве примера организации условной беседы приведем одно упражнение. Учитель обращается

Учитель обращается к классу, показывая фото своей семьи, и дает задание.

*Задание. Постарайтесь выяснить информацию о моей семье.*

Учитель: Энэ минии бүлэ.

Учащийся каждый по-своему реагирует на это сообщение. Ниже приведены примерные вопросы, которые они могут задать:

Энэ хэн бэ?

Энэ танай аба гү?

Энэ танай эжы гү?

Та ахайтай гүт?

Танай аба эжы хэн гэжэ нэрэтэйэб?

Та гэртээ хэдыбта?

Танай аба эжы юу хэдэг бэ?

Та дүү хүбүүтэй гүт?

## 3. Упражнения в коммуникативном диалогизировании.

Ролевая игра. Упражнение на коллективное творчество всей группы учащихся. Методом импровизированного инсценирования можно разыгрывать рассказы, пьесы, ситуации.

По теме «Минии бүлэ» предлагается инсценировать различные ситуации.

*Ситуация: К вам пришли в гости знакомые твоих родителей и их дети. Познакомься с ними и разузнай об их семье.*

С первой минуты учитель «вводит» детей в дом, где будет разыграна данная ситуация и предлагает им представить себя в их роли. Во время игры учащимся необходимо не только войти в образ, но и естественно реагировать на ситуацию.

Правильное использование метода ситуативных ролей и ролевых игр способствует развитию умений неподготовленного (спонтанного), эмоционально окрашенного диалогизирования.

Игра-интервью. Это упражнение следует рассматривать как разновидность учебной пресс-конференции. Обычно она проводится в парах интервьюирующей — интервьюируемой.

Необходимо обрисовать общую ситуацию, уточнить позицию беседующих. Программа интервью может быть записана на карточках и выдана учащимся.

*Карточка. Ваш интервьюируемый — это новый ученик класса. Расспросите его. Задайте вопросы:*

- Хэн гэжэ нэрэтэйб?
- Хэдытэйб?
- Гэртээ хэдыб?
- Аба эжынь хаана хүдэлдэг бэ?

**Выводы.** При формировании и развитии коммуникативных умений младших школьников особую важность приобретает обучение диалогической речи.

В статье представлена система упражнений по обучению диалогической речи на уроках бурятского языка как второго. Система упражнений основана на технологии В. Л. Скалкина.

Логика и последовательность разработанных упражнений построена на основе формирования навыка по конструированию или воспроизведению отдельного высказывания в диалогической связке на различных уровнях: на уровне слова / словосочетания, затем на уровне полного предложения и только затем — связки предложений, содержащей стимул для дальнейшего диалогизирования.

Этот комплекс упражнений адаптирован к содержанию учебного материала УМК «Амар мэндэ-э!» (3-й год обучения).

Комплекс упражнений направлен на совершенствование диалогической речи обучающихся младших классов и может быть использован на занятиях по бурятскому языку как второму.

### Литература

1. Бим И. Л. Некоторые проблемы обучения диалогической речи // Иностранные языки в школе. 1979. № 5. С. 20–22. Текст: непосредственный.
2. Гунжитова Г.-Х. Ц., Дугарова А. А., Шожоева Б. Д. Амар мэндэ-э!: Начальный курс бурятского языка для детей младшего школьного возраста: учебное пособие, 3-й год обучения. 2-е издание, дополненное, переработанное. Улан-Удэ: Бэлиг. 2016. 160 с. ISBN 978-5-85693-652-9. Текст: непосредственный.
3. Дашиева С. А. Содержание обучения бурятскому языку русскоязычных студентов при межкультурном подходе // Вестник Бурятского государственного университета. 2013. № 15. С. 117–121. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soderzhanie-obucheniya-buryatskomu-yazyku-russkoyazychnyh-studentov-pri-mezhkulturnom-podhode> (дата обращения: 15.11.2023).
4. Маслыко Е. А., Бабинская П. К. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Справочное пособие. 5-е издание. Минск: Высшая школа, 1999. 522 с. ISBN 985-06-0526-X. Текст: непосредственный.
5. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению. 2-е изд. Москва: Просвещение, 1991. 222 с. ISBN 5-09-000707. Текст: непосредственный.
6. Рогова Т. В., Верещагина И. Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. Москва: Просвещение, 1998. 224 с. Текст: непосредственный.
7. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва: Астрель, 2001. 385 с. ISBN 5271012549. Текст: непосредственный.

*А. В. Цыденова. Обучение диалогической речи младших школьников на уроках бурятского языка как второго*

---

8. Скалкин В. Л. Обучение диалогической речи (на материале английского языка): Пособие для учителей. Киев: Рад. шк., 1989. 158 с. ISBN 5-330-00677. Текст: непосредственный.

9. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. Москва: Просвещение, 2002. С. 177–178. ISBN 5090138915. Текст: непосредственный.

10. Цырендоржиева Б. Д. Роль современного УМК по бурятскому языку в условиях единого межрегионального образовательного пространства // Преподавание родных языков в современных условиях: эффективные методики и технологии: материалы всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Улан-Удэ, 17–18 декабря 2020 г.) / научный редактор Л. В. Аюшеева; ответственный редактор Б. Д. Цырендоржиева. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2021. С. 79–84. URL: [https://my.bsu.ru/content/pbl/articles/article\\_1017.pdf](https://my.bsu.ru/content/pbl/articles/article_1017.pdf). (дата обращения: 15.11.2023).

Статья поступила в редакцию 25.11.2023; одобрена после рецензирования 04.12.2023; принята к публикации 08.12.2023.

#### TEACHING DIALOGIC SPEECH TO JUNIOR SCHOOL CHILDREN IN CLASSES OF BURYAT AS A SECOND LANGUAGE

*Alexandra V. Tsydenova*

Master's student,

Dorzhi Banzarov Buryat State University

24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia

tsydenovasasha@mail.ru

*Abstract. Goal.* This article presents the peculiarities of teaching dialogic speech to primary schoolchildren in the lessons of Buryat as a second language. *Materials.* The educational and methodological complex “Amar mende-e!”, 3rd year of study, was used as research material. *Methods.* To solve the problem, theoretical (analysis) and practical (development) methods were used. *Main part.* The article shows the experience of using technology for teaching dialogic speech, developing a system of exercises aimed at increasing the level of development of dialogic speech skills of junior schoolchildren (based on the teaching materials “Amar mende-e!”, 3rd year of study). *Conclusions.* The set of exercises is aimed at improving the dialogical speech of primary school students and can be used in classes on Buryat as a second language.

*Keywords:* Buryat language, speaking teaching technique, dialogic speech, exercise system.

#### *For citation*

Tsydenova A. V. Teaching Dialogic Speech to Junior School Children in Classes of Buryat as a Second Language. *Buryat Language and Literature at School*. 2023; 1: 81–87. (In Russ.)

*The article was submitted 25.11.2023; approved after reviewing 04.12.2023; accepted for publication 08.12.2023.*